



José Manuel Manteca Merino

Traductor EN > ES y asesor en herramientas TAO

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Asesoría en herramientas TAO

Autónomo | 2013 - Actualidad

Asistencia técnica en cuestiones relacionados con las herramientas TAO (en especial, memoQ y Trados Studio). Gestión de proyectos, mantenimiento de memorias de traducción y bases terminológicas, creación de filtros de archivo personalizados, preparación de archivos para traducción, redacción de manuales de uso de herramientas TAO y resolución de problemas.

Formador en memoQ y Trados Studio

Trágora Formación | Junio 2017 - Actualidad

Tutor de los cursos en línea de Trados Studio y memoQ personalizados según las necesidades del alumno.

Traductor EN > ES

Autónomo | Marzo 2011 - Actualidad

Traducción de textos de varias disciplinas, con especialidad en textos de informática y software.

DATOS ACADÉMICOS

Experto en Tradumática, Localización y Traducción Audiovisual

Universidad Alfonso X El Sabio | 2008-2010

Curso de posgrado de 300 horas lectivas con contenidos en traducción automática y audiovisual, localización, herramientas TAO y gestión de proyectos.

Licenciatura en Traducción e Interpretación

Universidad Autónoma de Madrid | 2004-2008

INFORMÁTICA

- Abby FineReader.
- Microsoft Office.
- memoQ.
- MultiTerm
- Trados Studio.
- Lenguaje HTML y XML.
- Expresiones regulares (regex).

IDIOMAS DE TRABAJO

- Castellano.
- inglés.

SOBRE MÍ

Apasionado de la traducción y la informática en constante búsqueda de nuevos retos profesionales. Mi dominio de las herramientas TAO es sinónimo de proyectos de traducción sin preocupaciones.

OTROS DATOS

- Autor del blog **Melodía de traducción**, en el que se tratan cuestiones informáticas relacionadas con la traducción.
- Vocal de Asuntos tecnológicos y web de Asetrad

CONTACTO



+34670324916



jmmanteca@jmmanteca.com



Colindres (Cantabria)